

- Este guia fornece uma tradução das perguntas, instruções e categorias de resposta do censo, as quais aparecem em seu questionário oficial do Censo 2010.
- Encontre suas respostas através deste guia, mas marque suas respostas junto às perguntas correspondentes em seu questionário oficial do Censo 2010.
- Você deve enviar seu questionário oficial do Censo 2010 por correio, devidamente preenchido. **NÃO** retorne este Guia de auxílio ao idioma pelo correio.

Comece aqui

Utilize uma caneta azul ou preta.

O Censo deve contabilizar todas as pessoas que moram aqui em 1º de abril de 2010.

Antes de responder à pergunta 1, conte o número de pessoas que vivem nesta casa, apartamento ou trailer de acordo com as orientações.

- Conte todas as pessoas, incluindo bebês, que moram e dormem aqui a maior parte do tempo.

O Serviço de recenseamento também realiza contagens em instituições e outros locais, portanto:

- Não inclua ninguém que esteja morando em outro local, seja na universidade ou nas forças armadas.
- Não inclua ninguém que esteja vivendo em uma clínica de repouso, cadeia, casa de detenção etc. em 1º de abril de 2010.
- Não inclua essas pessoas em seu formulário, mesmo se elas voltarem a viver aqui depois de saírem da faculdade, clínica de repouso, exército, prisão etc. Caso contrário, elas poderão ser contadas duas vezes.

O Censo também deve incluir pessoas sem local permanente de residência, portanto:

- Se alguém que não tem local permanente de residência estiver morando aqui dia 1º de abril de 2010, conte essa pessoa. Caso contrário, ele(a) pode acabar ficando de fora do censo.

1. Quantas pessoas moravam ou permaneciam nesta casa, apartamento ou trailer no dia 1º de abril de 2010?

Número de pessoas =

2. Havia outras pessoas morando aqui no dia 1º de abril de 2010 e que você não incluiu na pergunta 1?

Marque com um todas as alternativas relevantes.

- Crianças, tais como bebês recém-nascidos ou crianças adotadas
- Parentes, tais como filhos adultos, primos ou sogros
- Não-parentes, tais como companheiros de quarto ou babás que dormem no emprego
- Pessoas que moram aqui temporariamente
- Não havia outras pessoas

3. Esta casa, apartamento ou trailer —

Marque com um apenas UMA alternativa.

- pertence a mim ou a outra pessoa que mora aqui com hipoteca ou empréstimo? *Inclua empréstimo imobiliário.*
- pertence a mim ou a outra pessoa que mora aqui e já está quitado(a) (sem hipoteca ou empréstimo).
- é alugado(a).
- está ocupado(a) sem pagamento de aluguel.

4. Qual é seu telefone? Podemos ligar para você caso não tenhamos entendido uma resposta.

Código de área + número

- -

Form D-60(Portuguese) (11-24-2008)

5. Informe alguns dados sobre cada pessoa que mora aqui. Em primeiro lugar, informe os dados sobre a pessoa que mora aqui e que é o(a) proprietário(a) ou inquilino(a) desta casa, apartamento ou trailer. Se o proprietário ou inquilino mora em outro lugar, comece com qualquer adulto que viva aqui. Essa pessoa será chamada de Pessoa nº 1.

Qual é o nome da Pessoa nº 1? Por favor, escreva em letra de forma.

Sobrenome

Nome Inicial
2º nome

6. Qual é o sexo da Pessoa nº 1? Marque com um apenas UMA alternativa.

- Masculino Feminino

7. Qual a idade e data de nascimento da Pessoa nº 1?

Escreva 0 para bebês com menos de 1 ano de idade.

Escreva números legíveis.

Idade em 1º de abril de 2010 Mês Dia Ano de nascimento

→ **OBSERVAÇÃO: Responda a AMBAS as perguntas 8 e 9 sobre origem hispânica e raça, respectivamente. Neste censo, origem hispânica não é considerada raça.**

8. A Pessoa nº 1 é de origem hispânica, latina ou espanhola?

- Não, sem origem hispânica, latina ou espanhola
- Sim, origem mexicana, mexicana-americana, chicana
- Sim, porto-riquenha
- Sim, cubana
- Sim, outra origem hispânica, latina ou espanhola — (origem em letra de forma, por exemplo, argentina, colombiana, dominicana, nicaragüense, salvadorenha, espanhola etc.) ↘

9. Qual é a raça da Pessoa nº 1? Marque com um uma ou mais alternativas.

- Branca
- Negra ou afro-americana
- Índio americano ou nativo do Alasca — (informe o nome da tribo registrada ou principal em letra de forma) ↘
- Indiana
- Japonesa
- Havaiana nativa
- Chinesa
- Coreana
- Chamorro (Guam)
- Filipina
- Vietnamita
- Samoana
- Outras raças asiáticas — (em letra de forma, por exemplo, hmong, laosiana, tailandesa, paquistanesa, cambojana etc.) ↘
- Outras raças insulares do Pacífico — (em letra de forma, por exemplo, fijiana, tonganesa etc.) ↘

Outra raça — (em letra de forma) ↘

10. A Pessoa nº 1 eventualmente mora ou permanece em outro lugar?

- Não Sim — Marque com um todas as alternativas relevantes.
- Em residência universitária
- Devido à custódia de uma criança
- Em quartel das forças armadas
- Em cadeia ou penitenciária
- Em residência de temporada ou segunda residência
- Em clínica de repouso
- Por outros motivos

→ Se mais pessoas foram contadas na pergunta 1, prossiga com a Pessoa nº 2.

1. Nome em letra de forma das Pessoas nº 2 a 6

Sobrenome

Nome Inicial

2º nome

2. Qual a relação desta pessoa com a Pessoa nº 1?

Marque com um apenas UMA alternativa.

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Marido ou esposa | <input type="checkbox"/> Sogro(a) |
| <input type="checkbox"/> Filho(a) biológico(a) | <input type="checkbox"/> Genro ou nora |
| <input type="checkbox"/> Filho(a) adotivo(a) | <input type="checkbox"/> Outro parentesco |
| <input type="checkbox"/> Enteado(a) | <input type="checkbox"/> Inquilino ou hóspede pagante |
| <input type="checkbox"/> Irmã(o) | <input type="checkbox"/> Divide residência ou quarto |
| <input type="checkbox"/> Pai ou mãe | <input type="checkbox"/> Companheiro(a) não-casado(a) |
| <input type="checkbox"/> Neto(a) | <input type="checkbox"/> Outros sem parentesco |

3. Qual é o sexo dessa pessoa? Marque com um apenas UMA alternativa.

- Masculino Feminino

4. Qual a idade e data de nascimento dessa pessoa?

Escreva 0 para bebês com menos de 1 ano de idade.
Escreva números legíveis.

Idade em 1º de abril de 2010 Mês Dia Ano de nascimento

→ **OBSERVAÇÃO:** Responda a **AMBAS** as perguntas 5 e 6 sobre origem hispânica e raça, respectivamente. Neste censo, origem hispânica não é considerada raça.

5. Esta pessoa é de origem hispânica, latina ou espanhola?

- Não, sem origem hispânica, latina ou espanhola
- Sim, origem mexicana, mexicana-americana, chicana
- Sim, porto-riquenha
- Sim, cubana
- Sim, outra origem hispânica, latina ou espanhola — (origem em letra de forma, por exemplo, argentina, colombiana, dominicana, nicaragüense, salvadorenha, espanhola etc.) ↘
-

6. Qual é a raça dessa pessoa? Marque com um uma ou mais alternativas

- Branca
- Negra ou afro-americana
- Índio americano ou nativo do Alasca — (informe o nome da tribo registrada ou principal em letra de forma) ↘
-

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Indiana | <input type="checkbox"/> Japonesa | <input type="checkbox"/> Havaiana nativa |
| <input type="checkbox"/> Chinesa | <input type="checkbox"/> Coreana | <input type="checkbox"/> Chamorro (Guam) |
| <input type="checkbox"/> Filipina | <input type="checkbox"/> Vietnamita | <input type="checkbox"/> Samoana |
| <input type="checkbox"/> Outras raças asiáticas — (em letra de forma, por exemplo, hmong, laosiana, tailandesa, paquistanesa, cambojana etc.) ↘ | <input type="checkbox"/> Outras raças insulares do Pacífico — (em letra de forma, por exemplo, fijiana, tonganesa etc.) ↘ | |
-

- Outra raça — (em letra de forma) ↘
-

7. Essa pessoa eventualmente mora ou permanece em outro lugar?

- Não Sim — Marque com um todas as alternativas relevantes.
- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Em residência universitária | <input type="checkbox"/> Devido à custódia de uma criança |
| <input type="checkbox"/> Em quartel das forças armadas | <input type="checkbox"/> Em cadeia ou penitenciária |
| <input type="checkbox"/> Em residência de temporada ou segunda residência | <input type="checkbox"/> Em clínica de repouso |
| | <input type="checkbox"/> Por outros motivos |

→ Se mais pessoas foram contadas na pergunta 1 na página inicial, prossiga com a Pessoa nº 3.

Se não houver espaço suficiente para incluir todos os que moram nesta casa ou apartamento, inclua as demais pessoas abaixo. Você pode ser contatado pelo Serviço de recenseamento para confirmar as informações sobre essas pessoas.

Pessoas nº 7 a 12

Sobrenome

Nome Inicial 2º nome

Sexo Masculino Feminino

Idade em 1º de abril de 2010 Mês Dia Ano

Possui algum tipo de relacionamento ou parentesco com a Pessoa nº 1? Sim Não

Para obter mais informações sobre o Censo 2010, visite o portal do Censo na internet: <http://www.census.gov/2010census>.

LEMBRE-SE:
Você deve enviar seu questionário Oficial do Censo 2010 por correio, devidamente preenchido.
NÃO retorne este Guia de auxílio ao idioma pelo correio.

MUITO OBRIGADO.